

<p style="text-align: center;"><b>General Terms and Conditions of Purchase of Linde plc</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Загальні умови та положення купівлі Linde plc</b></p>
<p><b>1. APPLICABILITY, ORDERS, KEY DEFINITIONS</b></p> <p>1.1. These General Conditions of Purchase ("Conditions") apply to the purchase of (i) any goods and materials, including, without limitation, products, parts or components specifically developed or customized and deliverables resulting from a service ("Goods") and (ii) any services ("Services") by LINDE. "LINDE" means the legal entity of the Linde plc Group ordering the Goods or Services from the supplier of such Goods and Services ("SUPPLIER"). Linde plc is an international group of companies headed by Linde plc, Ireland (<a href="http://www.linde.com">www.linde.com</a>).</p> <p>1.2. The Conditions apply to all current and future business relations for the purchase of Goods and Services by LINDE, even if not explicitly referred to. Standard terms of SUPPLIER shall not apply unless LINDE expressly consents thereto in writing. The Conditions also apply where LINDE, having knowledge of conflicting or deviating terms of SUPPLIER, accepts the Goods or Services without reservation.</p> <p>1.3. "Order" means a request (in whatever form) to SUPPLIER for the supply of Goods or Services, and any drawings, specifications, and other attachments thereto and which is deemed to always include the Conditions. The Conditions supplement the Order and in case of a conflict between the Order and the Conditions, the terms of the Order prevail.</p> <p>1.4. If an Order is not accepted by SUPPLIER within 14 days after receipt or any other period stipulated in the Order ("Acceptance Period"), the Order is deemed revoked. Until an Order is accepted by SUPPLIER in writing, LINDE is not bound by such Order and may revoke the Order at any time. Besides LINDE may modify or change an Order until it has been received by SUPPLIER.</p> <p>1.5. Any (i) Order accepted without reservation or modification within the Acceptance Period by SUPPLIER, (ii) Order accepted by Supplier with a reservation or modification or received by LINDE after the Acceptance Period, but accepted by LINDE (in whatever form), or (iii) other agreement between SUPPLIER and LINDE which refers to these Conditions, constitutes a "Contract". Any specifications for the Goods and/or Services contained in or incorporated in the Contract by reference, or any other specifications agreed in writing between LINDE and SUPPLIER from time to time are referred to as "Specifications".</p> <p>1.6. "Applicable Law" means the laws applicable in the country according to section 19.1, unless agreed otherwise in the Contract.</p> <p>1.7. If in these Conditions the term "in writing" is used, this shall include communication via e-mail or fax.</p> <p><b>2. DELIVERY OF GOODS AND PERFORMANCE OF SERVICES</b></p> <p>2.1. Time is of the essence for performance of the Contract</p>	<p><b>1. ЗАСТОСУВАННЯ, ЗАМОВЛЕННЯ, КЛЮЧОВІ ВИЗНАЧЕННЯ</b></p> <p>1.1. Ці Генеральні умови купівлі («Умови») застосовуються до купівлі компанією ЛІНДЕ (i) будь-яких товарів та матеріалів, враховуючи, без обмеження, продукти, частини або компоненти, спеціально розроблені або типові, та результати наданих послуг («Товари»), та (ii) будь-які послуги («Послуги»). «ЛІНДЕ» означає юридичну особу Linde plc, що замовляє Товари або Послуги у постачальника таких Товарів або Послуг («Постачальник»). Linde plc є міжнародною групою компаній на чолі із Linde plc, Ірландія (<a href="http://www.linde.com">www.linde.com</a>).</p> <p>1.2. Умови застосовуються до всіх поточних та майбутніх ділових відносин щодо купівлі Товарів та Послуг компанією ЛІНДЕ, навіть якщо відсутнє чітке посилання на Стандартні умови ПОСТАЧАЛЬНИКА, вони не застосовуються без чіткої згоди з ними від ЛІНДЕ у письмовій формі. Умови також застосовуються у випадку, коли ЛІНДЕ, знаючи про конфліктуючі або невідповідні умови ПОСТАЧАЛЬНИКА, приймає Товари або Послуги беззастережно.</p> <p>1.3. «Замовлення» означає запит (у будь-якій формі) до ПОСТАЧАЛЬНИКА на поставку Товарів або Послуг, а також будь-які креслення, специфікації та інші додатки до них, і вважається, що вони завжди включають Умови. Умови доповнюють Замовлення, і у разі протиріччя між Замовленням та Умовами, положення Замовлення мають переважну силу.</p> <p>1.4. Якщо Замовлення не прийняте ПОСТАЧАЛЬНИКОМ протягом 14 днів після його отримання або протягом іншого періоду, вказаного у Замовленні («Період прийняття»), Замовлення вважається відкликаним. Доки Замовлення не прийняте ПОСТАЧАЛЬНИКОМ, ЛІНДЕ не несе зобов'язань по такому Замовленню та може відкликати Замовлення у будь-який час. Окрім того, ЛІНДЕ може модифікувати або змінити Замовлення, доки воно не було отримане ПОСТАЧАЛЬНИКОМ.</p> <p>1.5. Будь-яке (i) Замовлення, прийняте беззастережно або із модифікацією протягом Періоду прийняття ПОСТАЧАЛЬНИКОМ, (ii) Замовлення, прийняте Постачальником із застереженням або модифікацією або отримане ЛІНДЕ після Періоду прийняття, але прийняте ЛІНДЕ (у будь-якій формі), або (iii) інша домовленість між ПОСТАЧАЛЬНИКОМ та ЛІНДЕ, що стосується цих Умов, складають «Контракт». Будь-які специфікації на Товари та/або Послуги, що містяться у Контракті, або витікають з нього за посиланням, або будь-які інші специфікації, що періодично можуть узгоджуватися у письмовій формі між ЛІНДЕ та ПОСТАЧАЛЬНИКОМ, надалі іменуються «Специфікації».</p> <p>1.6. «Регулююче законодавство» означає законодавство, що застосовується у країні відповідно до розділу 19.1, якщо інше не узгоджене у Контракті.</p> <p>1.7. Якщо у цих Умовах використовується термін «у письмовій формі», він включає також передачу по електронній пошті або факсом.</p>

<p>by SUPPLIER. Without prejudice to any other rights LINDE may have under the Contract or any other legal grounds SUPPLIER shall inform LINDE in writing without delay if circumstances become apparent which indicate that the agreed time for delivery of Goods or performance of Services will not be met.</p> <p>2.2. SUPPLIER shall deliver the Goods and perform the Services during regular business hours (as applicable at the place of delivery/ performance) in accordance with the time schedule in the Contract ("<b>Delivery Dates</b>"). If no Delivery Dates have been stated, SUPPLIER shall deliver the Goods and perform the Services as soon as reasonably possible and SUPPLIER shall inform LINDE of the date of delivery in writing reasonably in advance. Unless otherwise agreed in the Contract, SUPPLIER shall deliver the Goods in accordance with Incoterms 2010 "DDP" and the Contract to the destination specified in the Order or Contract ("<b>Location of Receipt</b>").</p> <p>2.3. If SUPPLIER fails to deliver the Goods or fails to perform the Services by the Delivery Dates, or, if no Delivery Dates have been stated, by the time reasonably set by LINDE, LINDE may, without prejudice to other rights or remedies LINDE may have under the Contract or any other legal grounds and without liability to SUPPLIER, rescind the Contract by giving written notice to SUPPLIER. In such a case, LINDE may request a refund of the purchase price, if already paid, and claim compensation for all costs, expenses, damages and other losses suffered due to SUPPLIER's failure. In addition, regarding Services, LINDE shall have the rights as set forth in section 8.3.</p> <p>2.4. For each delivery of Goods, SUPPLIER is responsible for ensuring continuous compliance with all legislation and regulations applicable to the transportation and delivery of such Goods.</p> <p>2.5. Each delivery of Goods must include documents containing the following minimum information and any additional information requested by LINDE: order number, description of Goods and name of SUPPLIER, unit of measure specifying volume, quantity or number and delivery point for the Goods.</p> <p>2.6. All Goods must be packaged (i) securely so as to prevent damage during loading, transportation and off-loading and (ii) in compliance with LINDE's packaging specifications if provided to SUPPLIER.</p> <p>2.7. In addition, SUPPLIER shall:</p> <p>2.7.1. provide LINDE, upon request, with certificates of origin, declarations, documents and data pertaining to trade requirements and, upon request, inform LINDE in detail and in writing of any possible export restrictions or approval obligations in the country of origin of the Goods or Services or their destination;</p> <p>2.7.2. furnish full details regarding all immediate and long-term potential hazards or dangers relating to the Goods, including, but not limited to, toxicity, flammability, harmful effect due to inhalation or direct contact and whether due to direct or indirect use thereof;</p> <p>2.7.3. furnish full details relating to the most appropriate safety precautions to be taken in</p>	<p><b>2. ПОСТАВКА ТОВАРІВ ТА НАДАННЯ ПОСЛУГ</b></p> <p>2.1. Час має суттєве значення для виконання Контракту ПОСТАЧАЛЬНИКОМ. Без шкоди будь-яким правам ЛІНДЕ, які вона може мати згідно Контракту або будь-яких інших законних причин, ПОСТАЧАЛЬНИК повинен інформувати ЛІНДЕ у письмовій формі та без затримки, якщо стають наявними обставини, що вказують на те, що узгоджений час поставки Товарів або надання Послуг не буде дотриманий.</p> <p>2.2. ПОСТАЧАЛЬНИК повинен поставляти Товари та надавати Послуги протягом звичайних робочих годин (що застосовуються у місці поставки/надання) відповідно до строків, зазначених у Контракті («<b>Дати поставки</b>»). Якщо Дати поставки не було вказано, ПОСТАЧАЛЬНИК повинен поставляти Товари та надавати Послуги у найкоротший обґрунтовано можливий час, та ПОСТАЧАЛЬНИК повинен завчасно інформувати ЛІНДЕ про дату поставки у письмовій формі у розумний термін. Якщо інше не узгоджене у Контракті, ПОСТАЧАЛЬНИК повинен поставляти Товари відповідно до Інкотермс 2010 «DDP» та Контракту у пункт призначення, вказаний у Замовленні або Контракті («<b>Пункт отримання</b>»).</p> <p>2.3. Якщо ПОСТАЧАЛЬНИК не поставляє Товари або не надає Послуги до Дати поставки, або, якщо Дати поставки не були вказані, до часу, обґрунтовано встановленого ЛІНДЕ, ЛІНДЕ може, без шкоди для інших прав або засобів захисту прав, які ЛІНДЕ може мати згідно Контракту або з інших законних підстав, та без відповідальності перед ПОСТАЧАЛЬНИКОМ, розірвати Контракт, надавши письмове повідомлення ПОСТАЧАЛЬНИКУ. У такому випадку ЛІНДЕ може запросити повернення коштів, якщо вони вже були сплачені, та вимагати компенсації всіх витрат, видатків, шкоди та інших збитків, понесених у результаті невиконання ПОСТАЧАЛЬНИКОМ його зобов'язань. Окрім того, у відношенні до Послуг, ЛІНДЕ має права, встановлені далі у розділі 8.3.</p> <p>2.4. По кожній поставці Товарів ПОСТАЧАЛЬНИК несе відповідальність за забезпечення постійного дотримання всіх законів та нормативних актів, що застосовуються до транспортування та поставки таких Товарів.</p> <p>2.5. Кожна поставка Товарів повинна включати документи, що містять наступну мінімальну інформацію та будь-яку додаткову інформацію, що вимагається ЛІНДЕ або законом: номер замовлення, опис Товарів та найменування ПОСТАЧАЛЬНИКА, одиниці виміру, що вказують на обсяг, кількість або номер та пункт поставки Товарів тощо.</p> <p>2.6. Всі Товари повинні бути упаковані (i) безпечно, щоб запобігти пошкодженню у процесі завантаження, транспортування та розвантаження, та (ii) відповідно до пакувальних специфікацій ЛІНДЕ, якщо вони були надані ПОСТАЧАЛЬНИКУ.</p> <p>2.7. Окрім того, ПОСТАЧАЛЬНИК повинен:</p> <p>2.7.1. надати ЛІНДЕ, за вимогою, сертифікати походження, декларації, документи та дані, що мають відношення до торговельних вимог, та, за вимогою, інформувати ЛІНДЕ у деталях та у письмовій формі про будь-які можливі експортні обмеження або зобов'язання щодо затвердження у країні походження Товарів або Послуг або їхньому пункті призначення;</p> <p>2.7.2. надати повну інформацію щодо всіх негайних або довгострокових потенціальних ризиків або небезпек стосовно Товарів, включаючи, але не обмежуючись, токсичністю, займистістю, негативним впливом у разі вдихання або прямого контакту, та як внаслідок</p>
---	---

<p>connection with the use and handling of the Goods; and</p> <p>2.7.4. appropriately and prominently label all packages and containers that contain dangerous, toxic or otherwise harmful Goods in order to protect those who handle or are exposed to them.</p> <p>2.8. Partial shipments of Goods or early deliveries may only be made with LINDE's prior written approval. In the event of a delivery earlier than agreed, LINDE reserves the right to return the shipment at the expense of SUPPLIER. If LINDE does not return an early delivery, it may store the Goods up to the delivery date at SUPPLIER's risk and expense.</p> <p>2.9. If, for any reason, LINDE is unable to accept delivery of the Goods at the time specified in the Contract, SUPPLIER shall, if requested by LINDE, store the Goods and maintain them in merchantable condition. Subject to prior written agreement, LINDE shall reimburse SUPPLIER for the reasonable costs of such storage.</p> <p>2.10. SUPPLIER shall carry out Services at the agreed locations at the Delivery Dates according to the Specifications and good industry practice and standard. SUPPLIER shall document the performance of Services and provide such documents to LINDE upon request or completion of the Services, at the latest together with SUPPLIER's invoice. If a deliverable or a specific result is to be achieved through the Services, the provisions of these Conditions relating to Goods shall apply accordingly.</p> <p>2.11. SUPPLIER shall ensure that its personnel performing the Services, in particular when working on LINDE's or LINDE's customer's premises, is not considered having entered into or being entitled to enter into an employment relationship with LINDE or LINDE's customer. In the case of a breach, SUPPLIER shall indemnify LINDE against all related costs, expenses, damages or other losses.</p> <p>2.12. If SUPPLIER is required to operate on premises owned or operated by or on behalf of LINDE, then SUPPLIER shall comply with all LINDE's site safety rules and procedures at its own expense. These include, but are not limited to, using appropriate personal protective equipment, attending site induction training, and removing all rubbish, debris, surplus materials and temporary structures, and leaving the site tidy. SUPPLIER bears the risk of loss and damage for all materials used or to be used until completion of the Contract.</p> <p><b>3. TRANSFER OF RISK AND TITLE</b></p> <p>3.1. Unless the parties agree otherwise, the risk of loss and damage passes to LINDE at the time of receipt of the Goods at the Location of Receipt. Where an Acceptance Procedure (as defined in section 6.3) is agreed or required, the date of final acceptance by LINDE will be determinative for the transfer of risk.</p> <p>3.2. Title to all or the relevant part of the Goods passes to LINDE on the earlier of (i) payment for such Goods or part thereof; and (ii) delivery of such Goods at the agreed Location of Receipt. Where title to all or any part of the Goods has passed to LINDE but the Goods remain in the possession of SUPPLIER, SUPPLIER shall clearly label the Goods as the property of LINDE and store them separately from all other goods.</p>	<p>прямого, так і непрямого використання таких Товарів;</p> <p>2.7.3. надати повну інформацію відносно найбільш прийнятних заходів безпеки, які повинні проводитися у зв'язку із використанням та поводженням з Товарами; та</p> <p>2.7.4. належним чином та помітно маркувати всі упаковки та контейнери, що містять небезпечні, токсичні або інші шкідливі Товари з метою захисту тих, хто працює з ними або підпадає під їхній вплив.</p> <p>2.8. Часткові відвантаження Товарів або дострокові поставки можуть здійснюватися виключно за умови попереднього письмового погодження ЛІНДЕ. У випадку поставки раніше, ніж це було погоджене, ЛІНДЕ залишає за собою право повернути відвантаження за рахунок ПОСТАЧАЛЬНИКА. Якщо ЛІНДЕ не повертає дострокову поставку, ЛІНДЕ може зберігати Товари до дати поставки за рахунок та ризик ПОСТАЧАЛЬНИКА.</p> <p>2.9. Якщо, з будь-якої причини, ЛІНДЕ не може прийняти поставку Товарів у час, вказаний у Контракті, ПОСТАЧАЛЬНИК повинен, на вимогу ЛІНДЕ, зберігати Товари та підтримувати їх у прийнятному для продажу стані. Відповідно до попередньої письмової угоди ЛІНДЕ повинна компенсувати ПОСТАЧАЛЬНИКУ обґрунтовані витрати на таке зберігання.</p> <p>2.10. ПОСТАЧАЛЬНИК повинен надавати Послуги у узгоджених пунктах у Дати поставки відповідно до Специфікацій та добросовісної ділової практики та звичаїв. ПОСТАЧАЛЬНИК повинен документувати надання Послуг та надавати такі документи ЛІНДЕ за вимогою або по закінченню надання Послуг, але не пізніше ніж із наданням рахунку ПОСТАЧАЛЬНИКА. Якщо у процесі надання Послуг досягається результат, що може бути наданий, або спеціальний результат, відповідним чином застосовуються положення цих Умов щодо Товарів.</p> <p>2.11. ПОСТАЧАЛЬНИК повинен забезпечити, щоб його персонал у процесі надання Послуг, зокрема при роботі у приміщеннях ЛІНДЕ або приміщеннях клієнтів ЛІНДЕ, не вважався персоналом, що вступив у трудові відносини, або персонал, що має право вступити у трудові відносини з ЛІНДЕ або клієнтом ЛІНДЕ. У разі порушення цього положення ПОСТАЧАЛЬНИК повинен компенсувати ЛІНДЕ всі пов'язані з цим витрати, видатки, шкоду або інші збитки.</p> <p>2.12. Якщо ПОСТАЧАЛЬНИКУ необхідно працювати у приміщеннях, що належать або керуються ЛІНДЕ або від імені ЛІНДЕ, тоді ПОСТАЧАЛЬНИК повинен дотримуватися всіх правил та процедур з безпеки на території ЛІНДЕ за його власний рахунок. Це включає, але не обмежується, використанням належних засобів індивідуального захисту, відвідуванням ввідного інструктажу на робочій площадці, видаленням всіх обламків, забруднень, надлишкових матеріалів та тимчасових конструкцій та залишення приміщення чистим. ПОСТАЧАЛЬНИК несе ризик утрати та пошкодження по всіх матеріалах, що використовуються або повинні використовуватися, до завершення Контракту.</p> <p><b>3. ПЕРЕХІД РИЗИКУ ТА ПРАВА ВЛАСНОСТІ</b></p> <p>3.1. Якщо сторони не домовилися про інше, ризик втрати та пошкодження переходить до ЛІНДЕ у момент отримання Товарів у Пункті отримання. У випадках, коли узгоджена або потребується Процедура отримання (що визначена у розділі 6.3), дата кінцевого прийняття компанією ЛІНДЕ буде визначальною для переходу ризику.</p> <p>3.2. Право власності на всі або відповідну частину Товарів переходить до ЛІНДЕ у момент, що настає раніше: (i) оплата за такі Товари або їхню частину; та (ii) поставка</p>
---	---

<p><b>4. PRICE AND PAYMENT</b></p> <p>4.1. The price(s) for the Goods and/or Services must be specified in the Contract and remain fixed for the term of the Contract.</p> <p>4.2. Unless otherwise stated in the Contract, the price payable for the Goods and/or Services is:</p> <p>4.2.1. exclusive of value added tax ("VAT") or other sales tax; and</p> <p>4.2.2. inclusive of all charges for packaging, packing, shipping, carriage, insurance and delivery of the Goods, all travel expenses, food and beverage accommodation and other costs related to the Services and all duties, licenses, permits and taxes (other than VAT or other sales tax) as may be payable for the Goods and/or Services from time to time.</p> <p>4.3. If the Contract states that VAT or other sales tax is payable with respect to any Goods or Services, LINDE is only required to pay such tax upon receipt of a valid VAT or other sales tax invoice.</p> <p>4.4. Unless otherwise specified in the Contract, and subject to SUPPLIER complying with its obligations under the Contract, LINDE shall pay for the Goods and/or the Services within five working days after the end of the month following the month of receipt of SUPPLIER's duly prepared and accurate invoice. SUPPLIER may not issue the invoice until the relevant Goods have been delivered to LINDE or the relevant Services have been completed. Invoices must always include the official order number and comply with any other specifications requested by LINDE.</p> <p>4.5. LINDE may withhold payment of any disputed or insufficiently documented amounts included in any invoice. LINDE may further set-off any sum due from SUPPLIER to LINDE or any other member of The Linde plc Group, against any amount due from LINDE to SUPPLIER under the Contract, or to recover such sums as a debt.</p> <p>4.6. Payment of an invoice by LINDE does not constitute acceptance of the Goods and/or Services covered by the invoice and is without prejudice to any and all claims LINDE may have against SUPPLIER in connection with the Contract.</p> <p><b>5. QUALITY REQUIREMENTS</b></p> <p>5.1. SUPPLIER shall provide Goods of the highest quality and in accordance with SUPPLIER's Warranties as defined in section 7.3. SUPPLIER shall comply with the applicable statutory provisions and good industry practice and standard and shall develop, manufacture and test the Goods to be delivered so that they are in accordance therewith and with the Contract.</p> <p>5.2. If SUPPLIER becomes aware that the Goods or Services do not comply with quality requirements and SUPPLIER's Warranties as defined in section 7.3 and/or if SUPPLIER has legitimate doubts regarding the Goods' or Services' compliance with such requirements, then SUPPLIER shall promptly notify LINDE in writing and shall advise LINDE on any further steps to be taken. The same applies if SUPPLIER becomes aware of property rights of third parties which conflict with the unrestricted use of the Goods or Services by LINDE. Receipt and handling of</p>	<p>таких Товарів у узгоджений Пункт отримання. У випадках, коли право власності на всі або частину Товарів перейшло до ЛІНДЕ, але Товари залишаються у володінні ПОСТАЧАЛЬНИКА, ПОСТАЧАЛЬНИК повинен чітко промаркувати Товари як власність ЛІНДЕ та зберігати їх окремо від всіх інших товарів.</p> <p><b>4. ЦІНА ТА ОПЛАТА</b></p> <p>4.1. Ціна(и) Товарів та/або Послуг повинна бути зазначена у Контракті та залишатися фіксованою на період дії Контракту.</p> <p>4.2. Якщо інше не зазначено у Контракті, ціна, що підлягає сплаті за Товари та/або Послуги:</p> <p>4.2.1. не включає податок на додану вартість («ПДВ») або інший податок на продаж; та</p> <p>4.2.2. включає всі збори за упаковку, пакування, доставку, перевезення, страхування та поставку Товарів, всі витрати на проїзд, харчування, проживання та інші витрати, пов'язані із Послугами, а також всі обов'язкові платежі, ліцензії, дозволи та податки (окрім ПДВ або іншого податку на продаж), що періодично можуть підлягати сплаті за Товари та/або Послуги.</p> <p>4.3. Якщо у Контракті зазначено, що ПДВ або інший податок на продаж підлягає сплаті відносно будь-яких Товарів або Послуг, ЛІНДЕ повинна сплачувати такий податок виключно після отримання дійсного рахунку з ПДВ або іншого податку на продаж.</p> <p>4.4. Якщо інше не зазначено у Контракті, та за умови дотримання ПОСТАЧАЛЬНИКОМ його зобов'язань згідно Контракту, ЛІНДЕ сплачує за Товари та/або Послуги протягом п'яти робочих днів після закінчення місяця, наступного за місяцем отримання належним чином підготовленого та точного рахунку ПОСТАЧАЛЬНИКА. Постачальник не може виставляти рахунок, доки відповідні Товари не будуть поставлені ЛІНДЕ або не будуть надані відповідні Послуги. Рахунок повинен завжди включати офіційний номер замовлення та відповідати будь-яким іншим специфікаціям, що вимагаються ЛІНДЕ.</p> <p>4.5. ЛІНДЕ може відмінити оплату будь-яких спірних або неналежним чином задокументованих сум, включених у будь-який рахунок. ЛІНДЕ може також зробити взаємозалік будь-якої суми, що підлягає сплаті ПОСТАЧАЛЬНИКОМ на користь ЛІНДЕ або будь-якого іншого члена Лінде plc Груп, у рахунок будь-якої суми, що підлягає сплаті з боку ЛІНДЕ на користь ПОСТАЧАЛЬНИКА згідно Контракту, або відновити такі суми у якості боргу.</p> <p>4.6. Оплата рахунку компанією ЛІНДЕ не складає прийняття Товарів та/або Послуг, що покриваються рахунком, та не впливає на будь-які та всі претензії, які ЛІНДЕ може мати відносно ПОСТАЧАЛЬНИКА у зв'язку із Контрактом.</p> <p><b>5. ВИМОГИ ЩОДО ЯКОСТІ</b></p> <p>5.1. ПОСТАЧАЛЬНИК повинен надати Товари найвищої якості та у відповідності із Гарантіями ПОСТАЧАЛЬНИКА, які визначені у розділі 7.3. ПОСТАЧАЛЬНИК повинен дотримуватися нормативних положень та добросовісної галузевої практики, що застосовуються, та повинен розробляти, виготовляти та випробовувати Товари, що поставляються, таким чином, щоб вони відповідали таким положенням та практиці, а також Контракту.</p> <p>5.2. Якщо ПОСТАЧАЛЬНИКУ стає відомо про те, що Товари або Послуги не відповідають якісним вимогам та Гарантіям ПОСТАЧАЛЬНИКА, визначеним у розділі 7.3, та/або якщо</p>
---	--

<p>such information by LINDE is without prejudice to any and all claims LINDE may have against SUPPLIER resulting from such non-compliance.</p> <p>5.3. LINDE may inspect the Goods or Services at any time prior to delivery or completion of the Goods or Services at the SUPPLIER's premises or at any other location. Inspection by LINDE does not relieve SUPPLIER of its responsibility or liability for the Goods and Services and does not imply LINDE's acceptance of the Goods or Services. LINDE's right of inspection prior to delivery is without prejudice to LINDE's right to reject the Goods after delivery.</p> <p>5.4. LINDE may call for certificates of raw materials and test certificates for materials and equipment used in the sourcing and manufacture of the Goods. SUPPLIER shall provide such certificates to LINDE within five working days after receipt of such request.</p> <p><b>6. INSPECTION, TESTING</b></p> <p>6.1. SUPPLIER shall supply all Goods and Services in accordance with the Contract and the Specifications. LINDE may inspect and test the Goods upon or after LINDE's receipt of the Goods. Any obligation of LINDE under the Applicable Law to inspect the Goods or Services or to notify SUPPLIER of any defects within a certain period of time is hereby excluded to the extent legally possible. If the obligation to inspect cannot be excluded, the following will apply: (i) LINDE is only required to inspect the Goods for variations in identity and quantity and obvious transport damage and (ii) LINDE shall notify SUPPLIER of any such discrepancies and damages within 14 days after receipt of the Goods at the Location of Receipt. To fulfil the notification requirement, LINDE need only provide SUPPLIER with a brief description of the discrepancy, damage or defect.</p> <p>6.2. Before and within 30 days following delivery or performance, or any longer period as set forth in section 6.3, and without prejudice to other rights or remedies LINDE may have under the Contract or any other legal grounds, LINDE may reject in whole or in part any delivery of Goods or performance of Services which are not in full compliance with the Contract. If certain parts of the Goods or Services do not comply with the Contract, LINDE may reject the entire delivery or performance unless SUPPLIER can prove that the remainder of such delivery or performance is in compliance with the Contract.</p> <p>6.3. If, according to the Contract or under the particular circumstances, LINDE is required to test and approve the Goods or Services as to their compliance with the Contract, SUPPLIER shall request that LINDE carry out such test and acceptance after the Goods or Services are completed ("Acceptance Procedure"). SUPPLIER shall make such request in accordance with the dates stated in the Contract or, if no date is specified, as soon as practicable. Upon reasonable request by LINDE, SUPPLIER shall provide suitable personnel to attend any such tests. LINDE may reject the Goods or Services in whole or in part if they are not proven by SUPPLIER to be compliant with the requirements under the Contract and/or any acceptance criteria agreed. If LINDE does not accept the Goods or Services in whole or in part, SUPPLIER shall promptly investigate the non-conformity, correct such non-conformity and repeat the Acceptance</p>	<p>ПОСТАЧАЛЬНИК має виправдані сумніви щодо відповідності Товарів або Послуг таким вимогам, тоді ПОСТАЧАЛЬНИК повинен негайно повідомити про це ЛІНДЕ у письмовій формі та порекомендувати ЛІНДЕ, які наступні кроки слід здійснити. Такі ж умови застосовуються, якщо ПОСТАЧАЛЬНИКУ стає відомо про права власності третіх сторін, що суперечать необмеженому використанню Товарів або Послуг компанією ЛІНДЕ. Отримання та обробка такої інформації компанією ЛІНДЕ не впливає на будь-які та всі претензії, які ЛІНДЕ може мати відносно ПОСТАЧАЛЬНИКА, що є результатом такого недотримання.</p> <p>5.3. ЛІНДЕ може перевіряти Товари або Послуги у будь-який час до поставки або завершення надання Товарів або Послуг у приміщеннях ПОСТАЧАЛЬНИКА або у будь-якому іншому приміщенні. Перевірка з боку ЛІНДЕ не звільняє ПОСТАЧАЛЬНИКА від відповідальності або зобов'язань по Товарах та Послугах та не означає прийняття Товарів або Послуг компанією ЛІНДЕ. Право ЛІНДЕ на перевірку до поставки не впливає на право ЛІНДЕ відмовитися від Товарів після поставки.</p> <p>5.4. ЛІНДЕ може запросити сертифікати на сировину та сертифікати випробування матеріалів та обладнання, що використовуються у створенні та виробництві Товарів. ПОСТАЧАЛЬНИК повинен надати ЛІНДЕ такі сертифікати протягом п'яти робочих днів після отримання такої вимоги.</p> <p><b>6. ПЕРЕВІРКА, ВИПРОБУВАННЯ</b></p> <p>6.1. ПОСТАЧАЛЬНИК повинен поставляти всі Товари та Послуги у відповідності до Контракту та Специфікацій. ЛІНДЕ може перевіряти та випробовувати Товари при або після отримання Товарів компанією ЛІНДЕ. Будь-яке зобов'язання ЛІНДЕ відповідно до Регулюючого законодавства щодо перевірки Товарів або Послуг або інформування ПОСТАЧАЛЬНИКА про будь-які дефекти протягом певного періоду часу цим виключається до законодавчо можливого розміру. Якщо зобов'язання по перевірці не може бути виключено, застосовується наступне: (i) ЛІНДЕ повинне перевірити Товари лише на відхилення у визначенні та кількості та присутність наявних транспортних пошкоджень, та (ii) ЛІНДЕ повинне повідомити ПОСТАЧАЛЬНИКУ про будь-які такі розбіжності та пошкодження протягом 14 днів після отримання Товарів у Пункті отримання. Для виконання вимоги щодо інформування ЛІНДЕ повинне надати ПОСТАЧАЛЬНИКУ лише короткий опис розбіжності, пошкодження або дефекту.</p> <p>6.2. Перед поставкою або виконанням послуг та протягом 30 днів після такої поставки або виконання, або протягом будь-якого більшого періоду, що визначений у розділі 6.3, та не впливаючи на інші права або засоби захисту прав, які ЛІНДЕ може мати згідно Контракту або будь-яких інших законних причин, ЛІНДЕ має право відмовитися в цілому або частково від будь-якої поставки Товарів або надання Послуг, які не відповідають повністю Контракту. Якщо окремі частини Товарів або Послуг не відповідають Контракту, ЛІНДЕ має право відмовитися від всієї поставки або надання послуг, якщо ПОСТАЧАЛЬНИК не зможе довести, що частина такої поставки чи надання послуг, що залишилися, відповідає вимогам Контракту.</p> <p>6.3. Якщо, відповідно до Контракту або за спеціальних обставин, ЛІНДЕ необхідно випробувати та затвердити Товари або Послуги щодо їх відповідності Контракту, ПОСТАЧАЛЬНИК вимагає від ЛІНДЕ проведення такого випробування та прийняття після завершення виробництва Товарів або надання Послуг («Процедура прийняття»). ПОСТАЧАЛЬНИК повинен висунути таку вимогу відповідно</p>
--	---

<p>Procedure. After failure of the second Acceptance Procedure, LINDE may at its discretion choose whether to repeat the Acceptance Procedure or assert the remedies set forth in section 8. LINDE will not be deemed to have accepted the Goods or Services solely because it is using them in whole or in part due to operational necessities.</p> <p><b>7. SUPPLIER WARRANTIES AND OBLIGATIONS</b></p> <p>7.1. Without prejudice to any warranties under the Contract or any other legal grounds, SUPPLIER warrants that the Goods and any parts or materials used in the manufacture or performance of any work related to the Goods will:</p> <p>7.1.1. be fit for the intended purpose;</p> <p>7.1.2. be fit for any special purpose as defined by LINDE to SUPPLIER;</p> <p>7.1.3. conform to the Specifications in all respects and, where applicable, to any samples or drawings; in particular, the weights, measures, signs, legends, words, particulars, or descriptions, if any, stamped, printed, or otherwise attached to the Goods or containers (including any required country of origin markings) or referring to the Goods delivered hereunder are true and correct and comply with all statutes, regulations and legislations;</p> <p>7.1.4. be new and unused, of sound materials and workmanship and free from any defects (latent or otherwise);</p> <p>7.1.5. conform to all applicable international and local laws and regulations relating to the design, manufacture, sale, packaging, labelling, safety standards and use of the Goods, which are in force on the date of delivery;</p> <p>7.1.6. be accompanied by all information, warnings, instructions and documentation relevant for the use, storage, operation, consumption, transportation and disposal of such Goods; and</p> <p>7.1.7. unless agreed otherwise, conform to the representations and warranties in SUPPLIER's literature and advertising materials.</p> <p>7.2. In addition to any other warranties LINDE may have under the Contract or any other legal grounds, SUPPLIER warrants that all Services will be performed (i) with a degree of high professional skill, sound practices and good judgment normally exercised by recognized professional firms providing services of a similar nature. (ii) in full compliance with all applicable laws and (iii) so as to ensure that the Services completed under the Contract are free from defects in materials and workmanship and are fit for the intended purpose.</p> <p>7.3. Any warranties set forth in this section <b>7</b> or existing under the Contract or any other legal grounds ("SUPPLIER's Warranties") apply for a period of 24 months after acceptance of the Goods at the Location of Receipt, approval by LINDE according to section 6.3, or completion of the Services (whatever occurs later) or any longer period stipulated by the Applicable Law or in the Contract ("Warranty Period"). If a Good or Service</p>	<p>до дат, зазначених у Контракті, або, якщо ніякі дати не були зазначені, у найкоротший можливий термін. По обґрунтованій вимозі з боку ЛІНДЕ ПОСТАЧАЛЬНИК повинен надати належний персонал для відвідування будь-яких таких випробувань. ЛІНДЕ може відмовитися від Товарів або Послуг в цілому або частково, якщо ПОСТАЧАЛЬНИКОМ не доведено, що вони відповідають вимогам згідно Контракту та/або будь-яких узгоджених критеріїв прийняття. Якщо ЛІНДЕ не приймає Товари або Послуги повністю або частково, ПОСТАЧАЛЬНИК повинен негайно провести розслідування невідповідності, виправити таку невідповідність та повторити Процедуру прийняття. У разі неспроможності пройти другу Процедуру прийняття ЛІНДЕ може, на свій розсуд, обрати повторну Процедуру прийняття або забезпечення відшкодування, передбаченого у розділі 8. Не вважається, що ЛІНДЕ прийняла Товари або Послуги лише тому, що вона використовує їх повністю або частково згідно операційних потреб.</p> <p><b>7. ГАРАНТІЇ ТА ОБОВ'ЯЗКИ ПОСТАЧАЛЬНИКА</b></p> <p>7.1. Без впливу на будь-які гарантії згідно Контракту або будь-яких інших законних підстав ПОСТАЧАЛЬНИК гарантує, що Товари та будь-які частини або матеріали, що використані у виготовленні товарів або виконанні будь-яких робіт, пов'язаних із Товарами, будуть:</p> <p>7.1.1. відповідати передбаченій меті використання;</p> <p>7.1.2. відповідати будь-якому спеціальному призначенню, яке визначене ЛІНДЕ щодо ПОСТАЧАЛЬНИКА;</p> <p>7.1.3. відповідати Специфікаціям у всіх відношеннях та, за наявності, будь-яким зразкам або кресленням; зокрема, про те, що вага, виміри, знаки, легенди, слова, особливі відмітки або описи, за наявності, проштамповані, надруковані або іншим чином проставлені на Товарах або контейнерах (включаючи будь-які маркування країни походження), або які відносяться до Товарів, що поставляються згідно цього договору, є правдивими та правильними та відповідають всім статутам, положенням та законодавству;</p> <p>7.1.4. новими та не використаними, з якісних матеріалів та високої якості, без дефектів (прихованих чи інших);</p> <p>7.1.5. відповідати всім міжнародним та національним законам та положенням, що застосовуються, відповідно до проектування, виробництва, продажу, пакування, маркування, стандартів безпеки та використання Товарів, що діють на дату поставки;</p> <p>7.1.6. супроводжуватися всією інформацією, гарантіями, інструкціями та документацією, що мають відношення до використання, зберігання, експлуатації, споживання, транспортування та розміщення таких Товарів; та</p> <p>7.1.7. якщо не узгоджене інше, відповідати заявам та гарантіям, зазначеним у літературі та рекламних матеріалах ПОСТАЧАЛЬНИКА.</p> <p>7.2. На додаток до будь-яких інших гарантій, які ЛІНДЕ може мати згідно Контракту або будь-яких інших законних причин, ПОСТАЧАЛЬНИК гарантує, що всі Послуги будуть надаватися (i) на високопрофесійному рівні, із добросовісною</p>
--	---

<p>cannot be used for a certain period of time due to breach of SUPPLIER's Warranty, the Warranty Period extends accordingly.</p> <p><b>8. REMEDIES</b></p> <p>8.1. If the Goods delivered fail to conform with SUPPLIER's Warranties ("Defective Goods"), then, without prejudice to other rights or remedies LINDE may have under the Contract or any other legal grounds, LINDE may, at its option choose one or several of the following remedies:</p> <p>8.1.1. refuse to take delivery;</p> <p>8.1.2. require SUPPLIER to repair or replace the Defective Goods at SUPPLIER's sole cost within any period reasonably specified by LINDE, however at the latest within 21 days of receipt of LINDE's request;</p> <p>8.1.3. carry out the repair instead of SUPPLIER or may have it carried out by a third party at SUPPLIER's sole cost;</p> <p>8.1.4. require SUPPLIER to reimburse LINDE for all costs, expenses, damages and other losses associated with the repair or replacement, including, without limitation, costs for investigation and analysis of the defect, for installation/de-installation, for the use of its own or external personnel, costs for parts, attorneys' fees or other legal cost, accommodation, travel or transportation costs;</p> <p>8.1.5. claim compensation from SUPPLIER for all costs, expenses, damages and other losses incurred by LINDE due to the Defective Goods.</p> <p>8.2. If SUPPLIER fails to remedy its breach of SUPPLIER's Warranties with respect to the Defective Goods within the period according to section 8.1.2, or if SUPPLIER is not able to or rejects the repair or replacement of the Defective Goods, then, without prejudice to other rights or remedies LINDE may have under the Contract or any other legal grounds and in addition to the remedies set forth in section 8.1, LINDE may, at its option:</p> <p>8.2.1. rescind the Contract and request a refund of the purchase price, if already paid, in which case LINDE shall return the Defective Goods to SUPPLIER at SUPPLIER's sole cost and expense; or</p> <p>8.2.2. claim a reduction or refund (as the case may be) of the purchase price in the amount of the reduced value of the Defective Goods; or</p> <p>8.2.3. return the Defective Goods to SUPPLIER at SUPPLIER's risk and expense and obtain identical or similar goods from an alternative supplier and claim reimbursement from SUPPLIER for any additional costs and expenses reasonably incurred by LINDE;</p> <p>and</p> <p>8.2.4. claim compensation from SUPPLIER for all costs, expenses, damages and other losses incurred by LINDE due to the Defective Products.</p> <p>8.3. If the Services performed fail to conform with SUPPLIER's Warranties ("Defective Services"), then, without prejudice to other rights or remedies LINDE may have</p>	<p>практикою та добросовісним судженням, що звичайно реалізуються визнаними професійними фірмами, що надають послуги аналогічного характеру, (ii) у повній відповідності до всіх законів, що застосовуються, та (iii) таким чином, щоб забезпечувати те, що Послуги, виконані згідно Контракту, не містили дефектів у матеріалах, якості виконання, та були прийнятні для передбаченої мети використання.</p> <p>7.3. Будь-які гарантії, зазначені у цьому розділі 7 або існуючі згідно Контракту або будь-яких інших законних підстав («Гарантії ПОСТАЧАЛЬНИКА»), застосовуються на період 24 місяці після прийняття Товарів у Пункті прийняття, затвердження компанією ЛІНДЕ відповідно до розділу 6.3, або до завершення надання Послуг (залежно від того, що відбудеться пізніше), або на будь-який більший період, визначений Регулюючим законодавством або у Контракті («Гарантійний період»). Якщо Товар або Послуга не можуть використовуватися протягом певного періоду часу внаслідок порушення Гарантії ПОСТАЧАЛЬНИКА, Гарантійний період подовжується на відповідний період часу.</p> <p><b>8. ЗАСОБИ ЗАХИСТУ ПРАВ</b></p> <p>8.1. Якщо Товари, що поставляються, не відповідають Гарантіям ПОСТАЧАЛЬНИКА («Дефектні товари»), тоді, без впливу на інші права або засоби захисту прав, які ЛІНДЕ може мати згідно Контракту або будь-яких інших законних підстав, ЛІНДЕ може, за власним вибором, обрати один або кілька наступних засобів захисту прав:</p> <p>8.1.1. відмовитися прийняти поставку;</p> <p>8.1.2. вимагати від ПОСТАЧАЛЬНИКА відремонтувати або замінити Дефектні товари виключно за рахунок ПОСТАЧАЛЬНИКА протягом будь-якого періоду, обґрунтовано визначеного ЛІНДЕ, однак не пізніше ніж протягом 21 дня з моменту отримання вимоги від ЛІНДЕ;</p> <p>8.1.3. виконати ремонт замість ПОСТАЧАЛЬНИКА або виконати його силами сторонньої компанії виключно за рахунок ПОСТАЧАЛЬНИКА;</p> <p>8.1.4. вимагати від ПОСТАЧАЛЬНИКА відшкодування ЛІНДЕ всіх витрат, видатків, пошкоджень та інших збитків, пов'язаних із ремонтом або заміною, включаючи, без обмеження, витрати на дослідження та аналіз дефекту, на установку/демонтаж, за використання свого власного або стороннього персоналу, витрати на запчастини, юридичні послуги або інші юридичні витрати, витрати на проживання, проїзд або транспортування;</p> <p>8.1.5. вимагати від ПОСТАЧАЛЬНИКА компенсації всіх витрат, видатків, пошкоджень та інших збитків, понесених ЛІНДЕ щодо Дефектних товарів.</p> <p>8.2. Якщо ПОСТАЧАЛЬНИК не виконує відшкодування порушених Гарантій ПОСТАЧАЛЬНИКА у відношенні Дефектних товарів протягом періоду, визначеного розділом 8.1.2, або якщо ПОСТАЧАЛЬНИК неспроможний або відмовляється відремонтувати або замінити Дефектні товари, тоді, без впливу на інші права або засоби захисту прав, які ЛІНДЕ може мати згідно Контракту або будь-яких інших законних підстав, та на додаток до засобів захисту прав, встановлених у розділі 8.1, ЛІНДЕ може, на свій розсуд:</p> <p>8.2.1. відмінити дію Контракту та вимагати відшкодування ціни купівлі, якщо вона вже була сплачена, і у цьому випадку ЛІНДЕ повертає Дефектні товари Постачальнику виключно за рахунок ПОСТАЧАЛЬНИКА; або</p> <p>8.2.2. вимагати зниження або повернення (залежно від</p>
--	---

<p>under the Contract or any other legal grounds , LINDE may, at its option choose one or several of the following remedies:</p> <p>8.3.1. require SUPPLIER to re-perform the Services free of charge and as soon as is reasonably practicable;</p> <p>8.3.2. require SUPPLIER to reduce pro-rata the compensation allocable to the Defective Services;</p> <p>8.3.3. obtain the Services from a third party and require SUPPLIER to reimburse for all reasonable costs and expenses thereby incurred;</p> <p>8.3.4. terminate the Contract and refuse to accept any further performance of Services under the Contract;</p> <p>8.3.5. claim compensation from SUPPLIER for all costs, expenses, damages and other losses incurred by LINDE due to the Defective Services.</p> <p><b>9. INDEMNIFICATION</b></p> <p>9.1. If a claim is made against LINDE based on a violation of public safety or product liability regulations in connection with the delivery of the Goods or performance of the Services by SUPPLIER, then, to the greatest extent permitted by the Applicable Law, SUPPLIER shall, without prejudice to other rights or remedies LINDE may have under the Contract or any other legal grounds, indemnify LINDE and its employees, officers, agents, customers and successors and assignees ("Indemnified Parties") against all costs, expenses, damages and other losses resulting from such violation, unless SUPPLIER proves that SUPPLIER has not caused the violation.</p> <p>9.2. Without prejudice to other rights or remedies LINDE may have under the Contract or any other legal grounds law or the Contract and to the greatest extent permitted by the Applicable Law, SUPPLIER shall indemnify LINDE and the Indemnified Parties against any liability, loss, costs (including attorneys' fees or other legal costs, costs for recalls and costs for its own employees), damage or injury in consequence of (i) any Defective Goods and/or Defective Services or (ii) any breach by SUPPLIER or its suppliers or subcontractors of the Contract (including any late delivery of Goods or performance of the Services), or (iii) any negligence, wilful default or wrongful act or omission of SUPPLIER or its suppliers or subcontractors.</p> <p><b>10. INSURANCE</b></p> <p>SUPPLIER shall arrange and maintain, at its own cost, all insurance customary and on terms common in the industry and satisfactory to LINDE, in particular a professional, public and product liability insurance. SUPPLIER shall produce evidence of such insurance to LINDE upon request. For the avoidance of doubt, the insurance coverage shall not limit in any way SUPPLIER's responsibility and liability for its Goods delivered and Services performed to LINDE.</p> <p><b>11. INTELLECTUAL PROPERTY, CONFIDENTIALITY</b></p> <p>11.1. Any know-how, confidential information intellectual property rights, including, without limitation, patents, trademarks, service marks, design rights (whether</p>	<p>ситуації) ціни купівлі у розмірі зменшеної вартості Дефектних товарів; або</p> <p>8.2.3. повернути Дефектні товари ПОСТАЧАЛЬНИКУ за рахунок та ризик ПОСТАЧАЛЬНИКА та отримати ідентичні або аналогічні товари від альтернативного постачальника та вимагати відшкодування від ПОСТАЧАЛЬНИКА щодо будь-яких додаткових витрат та видатків, що обґрунтовано понесені ЛІНДЕ; та</p> <p>8.2.4. вимагати компенсації від ПОСТАЧАЛЬНИКА щодо всіх витрат, видатків, пошкоджень та інших збитків, понесених ЛІНДЕ щодо Дефектних товарів.</p> <p>8.3. Якщо надані Послуги не відповідають Гарантіям ПОСТАЧАЛЬНИКА («Дефектні послуги»), тоді, без впливу на інші права або засоби захисту прав, які ЛІНДЕ може мати згідно Контракту або інших законних підстав, ЛІНДЕ може, на свій розсуд, обрати один або кілька наступних засобів захисту прав:</p> <p>8.3.1. вимагати від ПОСТАЧАЛЬНИКА повторного виконання Послуг безоплатно та у найкоротший обґрунтований термін;</p> <p>8.3.2. вимагати від ПОСТАЧАЛЬНИКА зниження ціни пропорційно вартості Дефектних послуг;</p> <p>8.3.3. отримати Послуги від третьої особи та вимагати від ПОСТАЧАЛЬНИКА відшкодування всіх понесених при цьому обґрунтованих витрат та видатків;</p> <p>8.3.4. розірвати Контракт та відмовитися від прийняття будь-якого подальшого надання Послуг згідно Контракту;</p> <p>8.3.5. вимагати від ПОСТАЧАЛЬНИКА всіх витрат, видатків, пошкоджень та інших збитків, понесених ЛІНДЕ щодо Дефектних послуг.</p> <p><b>9. ГАРАНТІЯ ВІДШКОДУВАННЯ</b></p> <p>9.1. Якщо проти ЛІНДЕ виставлена претензія, оснований на порушенні державних положень щодо безпеки або відповідальності за продукт у зв'язку із поставкою Товарів або наданням Послуг ПОСТАЧАЛЬНИКОМ, тоді, у найбільшій мірі, дозволеній Регулюючим законодавством, ПОСТАЧАЛЬНИК повинен, без впливу на інші права або засоби захисту прав, які ЛІНДЕ може мати згідно Контракту або будь-яких інших законних підстав, відшкодувати ЛІНДЕ та її працівникам, посадовим особам, агентам, клієнтам та правонаступникам та уповноваженим особам («Сторони, звільнені від відповідальності») всі витрати, видатки, пошкодження та інші збитки, що є результатом такого порушення, окрім випадків, коли ПОСТАЧАЛЬНИК доведе, що це порушення не було спричинене ПОСТАЧАЛЬНИКОМ.</p> <p>9.2. Без впливу на інші права або засоби захисту прав, які ЛІНДЕ може мати згідно Контракту або будь-яких інших законних причин, законодавства або Контракту, та у найбільшій мірі, дозволеній Регулюючим законодавством, ПОСТАЧАЛЬНИК повинен надати відшкодування ЛІНДЕ та Сторонам, звільненим від відповідальності, щодо будь-якої відповідальності, збитку, витрат (включаючи витрати на юридичні послуги або інші юридичні витрати, витрати на відкликання та витрати на своїх власних працівників), пошкодження або травми внаслідок (i) будь-яких Дефектних Товарів та/або Дефектних послуг або (ii) будь-якого порушення Контракту ПОСТАЧАЛЬНИКОМ або його постачальниками або субпідрядниками (включаючи будь-яку протерміновану поставку Товарів або надання Послуг), або (iii) будь-яку халатність, навмисне невиконання або</p>
---	---



<p>registered or unregistered), copyrights (including any future copyrights) and any application for any of the foregoing, developed by SUPPLIER, or on behalf of SUPPLIER, in connection with (i) a specifically agreed development, (ii) a LINDE-specific modification of a product or (iii) a part or the design of a tool ("New IP Rights") shall become the property of LINDE and is covered by the payment of the price for the Goods and/or Services. SUPPLIER shall take all actions reasonably necessary to secure the assignment of such rights to LINDE. Notwithstanding its obligation to assign ownership, SUPPLIER hereby grants to LINDE in advance an unconditional, irrevocable, transferable, exclusive and worldwide license in any New IP Rights, either in their original or in any modified form, free of charge. SUPPLIER shall not use any New IP Rights other than for the purposes of the Contract.</p> <p>11.2. SUPPLIER shall keep confidential all information and documents that LINDE makes available to it, or that it otherwise acquires relating to LINDE's business, or that it creates or produces, or has created or produced, specifically in connection with the performance of the Contract for LINDE. SUPPLIER shall not use or cause to be used such information or documents other than for the purposes of the Contract. Such obligation will continue in force notwithstanding termination or completion of the Contract, however caused, although such provisions do not apply to any information or document in the public domain or coming into the public domain other than through SUPPLIER's violation of its obligations and to such information disclosed to SUPPLIER's subcontractors to the extent necessary for performance of the Contract.</p> <p>11.3. SUPPLIER shall use objects, documents and auxiliary resources of all types that LINDE provides to it to carry out the Services or manufacture the Goods, exclusively to perform the Services or manufacture the Goods and shall return such items to LINDE without delay after performance of the Services or manufacturing of the Goods or the termination or expiry of the Contract.</p> <p>11.4. SUPPLIER warrants that the sale, possession, resale or use of the Goods and/or the performance of the Services to be supplied do not infringe any third party intellectual property rights or third party know-how. LINDE shall have the remedies as set forth in section 8. In addition to these remedies, SUPPLIER shall, to the greatest extent permitted by Applicable Law, indemnify LINDE and the Indemnified Parties against all payments or loss of royalties or licence fees, and against all costs, losses and expenses suffered by them or for which they may be liable in respect of any breach of this warranty, including attorneys' fees or other legal cost. SUPPLIER will give LINDE and the Indemnified Parties all assistance that is reasonably required in defending any such infringement claim. If it comes to LINDE's knowledge that a claim may arise under this warranty, then LINDE may terminate the Contract immediately and without any liability towards SUPPLIER.</p> <p>11.5. SUPPLIER shall not make any reference to LINDE in its advertising, literature or correspondence without LINDE's prior written consent. Nothing in the Contract will entitle SUPPLIER to use any name, trademark or logo of LINDE.</p>	<p>неналежне виконання або бездіяльність ПОСТАЧАЛЬНИКА або його постачальників або субпідрядників.</p> <p><b>10. СТРАХУВАННЯ</b></p> <p>ПОСТАЧАЛЬНИК повинен організувати та обслуговувати, за свій власний рахунок, все страхування, типове та відповідне до умов, що є типовими у галузі та прийнятними для ЛІНДЕ, зокрема, страхування професійної відповідальності, публічної відповідальності та відповідальності за товар. ПОСТАЧАЛЬНИК повинен надати доказ такого страхування ЛІНДЕ за вимогою. Щоб уникнути сумнівів, страхове покриття не повинне ні в якому разі обмежувати відповідальність та зобов'язання ПОСТАЧАЛЬНИКА по його поставлених Товарах та наданих Послугах, що поставляються та надаються ЛІНДЕ.</p> <p><b>11. ІНТЕЛЕКТУАЛЬНА ВЛАСНІСТЬ, КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ</b></p> <p>11.1. Будь-яке ноу-хау, конфіденційна інформація, права на інтелектуальну власність, включаючи без обмеження патенти, торгові марки, сервісні марки, права розробника (як зареєстровані, так і не зареєстровані), авторські права (включаючи будь-які майбутні авторські права) та будь-яке застосування будь-чого з вищевказаного, розроблених ПОСТАЧАЛЬНИКОМ або від імені ПОСТАЧАЛЬНИКА, у зв'язку із (i) спеціально узгодженою розробкою, (ii) спеціальною для ЛІНДЕ модифікацією товару або (iii) частини або проекту інструменту («Нові права ІВ»), стають власністю ЛІНДЕ та покриваються оплатою ціни Товарів та/або Послуг. ПОСТАЧАЛЬНИК повинен здійснити всі дії, обґрунтовано необхідні для забезпечення передачі ЛІНДЕ таких прав. Незалежно від його зобов'язання по передачі права власності, ПОСТАЧАЛЬНИК цим надає ЛІНДЕ достроково на основі безумовної, безвідзвної, виключної та всесвітньої ліцензії, що може передаватися, на Нові права ІВ, як у їхній оригінальній, так і у зміненій формі, безкоштовно. ПОСТАЧАЛЬНИК не повинен використовувати будь-які Нові права ІВ, окрім як для цілей Контракту.</p> <p>11.2. ПОСТАЧАЛЬНИК повинен зберігати у таємниці всю інформацію та документи, до яких ЛІНДЕ надає йому доступ, або які він отримує іншим чином у зв'язку із бізнесом ЛІНДЕ, або які він створює або виробляє, або створив або виробив, спеціально у зв'язку з виконанням Контракту для ЛІНДЕ. ПОСТАЧАЛЬНИК не повинен використовувати або сприяти використанню такої інформації або документів, окрім як для цілей Контракту. Таке зобов'язання продовжує діяти незалежно від розірвання або завершення Контракту, незалежно від причин, хоча такі положення не застосовуються до будь-якої інформації або документу у суспільному доступі або тих, що з'являються у суспільному доступі інакше, ніж внаслідок порушення ПОСТАЧАЛЬНИКОМ його зобов'язань та такої інформації, розголошеної субпідрядникам ПОСТАЧАЛЬНИКА у мірі, необхідній для виконання Контракту.</p> <p>11.3. ПОСТАЧАЛЬНИК використовує об'єкти, документи та допоміжні ресурси всіх типів, які йому пропонує ЛІНДЕ для надання Послуг або виготовлення Товарів, виключно для надання Послуг або виготовлення Товарів, та повинен повернути такі об'єкти ЛІНДЕ без затримки після надання Послуг або виготовлення Товарів або розірвання або закінчення терміну дії Контракту.</p> <p>11.4. ПОСТАЧАЛЬНИК гарантує, що продаж, володіння, перепродаж або використання Товарів та/або надання Послуг, що поставляються, не порушує будь-які права інтелектуальної власності або ноу-хау третіх осіб. ЛІНДЕ має засоби захисту прав, встановлені у розділі 8. На додаток до цих засобів захисту прав ПОСТАЧАЛЬНИК</p>
--	--

<p><b>12. SPARE PARTS</b></p> <p>SUPPLIER shall, for a period of at least seven years after discontinuation of production of the Goods, have available compatible spare parts substantially equivalent in terms of function and quality to the parts contained in the Goods, or shall provide equivalent solutions on commercially reasonable conditions for LINDE.</p> <p><b>13. TOOLS</b></p> <p>Any material, software, equipment or tools (i) provided by LINDE to SUPPLIER, (ii) purchased by LINDE under this Contract or (iii) purchased or used by SUPPLIER in connection with this Contract and paid by LINDE ("Tools") shall remain the property of LINDE and may only be used for the sole purpose of performing SUPPLIER's obligations under this Contract. The ownership of all Tools is transferred to LINDE by SUPPLIER on the date of the acquisition of the Tool by SUPPLIER, or in the case of Tools manufactured by SUPPLIER, on the date of the completion of the manufacturing by SUPPLIER. No further action by any party is required to make such transfer effective. SUPPLIER shall mark such Tools directly after they are provided to it or directly after the acquisition by SUPPLIER or the completion as being LINDE's property. Upon request SUPPLIER shall prove such marking through photos or otherwise. SUPPLIER shall use the Tools exclusively for the provision of Services to LINDE or for the manufacturing of the Goods ordered by LINDE. SUPPLIER, at its own expense, shall insure the Tools belonging to LINDE at the replacement value on appropriate terms. SUPPLIER shall carry out timely inspection, servicing, maintenance and repair work at its own expense. Upon request of LINDE, SUPPLIER shall hand over the Tools to LINDE.</p> <p><b>14. SUBCONTRACTORS</b></p> <p>SUPPLIER shall not engage subcontractors without LINDE's prior written consent. SUPPLIER shall require its subcontractors to comply with all obligations under this Contract, including secrecy. Notwithstanding any consent given by LINDE, SUPPLIER shall remain liable to LINDE for any acts or omissions of its subcontractors as if they were its own. No sub-contract shall relieve SUPPLIER from the obligation to provide the Goods or perform the Services or from any liability under the Contract.</p> <p><b>15. SUPPLIER CODE OF CONDUCT</b></p> <p>15.1. SUPPLIER acknowledges that LINDE has a 'Code of Conduct for Suppliers of the Linde plc Group' (the "Supplier Code of Conduct"). Copies of it may be viewed at <a href="http://www.linde.com/supplier-coc">http://www.linde.com/supplier-coc</a> and will be made available by LINDE upon request. SUPPLIER shall comply with the requirements of the Supplier Code of Conduct and maintain a consistently high standard of integrity in all its business relationships with LINDE as well as foster the highest possible standards of professional competence in all its activities. To this end, in supplying Goods to LINDE and/or in performing any Services, SUPPLIER shall not take any action that violates the Supplier Code of Conduct. Further, SUPPLIER acknowledges that no employee of LINDE is authorised to propose to SUPPLIER or approve conduct which is</p>	<p>повинен, у найбільшій мірі, дозволений Регулюючим законодавством, гарантувати LINDE та Сторонам, звільненим від відповідальності відшкодування всіх платежів або втрати роялті або ліцензійних платежів, а також всіх витрат, збитків та видатків, понесених ними, або тих, по яких вони можуть нести відповідальність у відношенню будь-якого порушення цієї гарантії, включаючи витрати на юридичні послуги або інші юридичні витрати. ПОСТАЧАЛЬНИК надає LINDE та Сторонам, звільненим від відповідальності, всіляку допомогу, яка обґрунтовано потребується у захисті проти будь-якої такої претензії по порушенню. Якщо LINDE стане відомо, що по цій гарантії може виникнути претензія, LINDE може негайно розірвати Контракт без будь-якої відповідальності перед ПОСТАЧАЛЬНИКОМ.</p> <p>11.5. ПОСТАЧАЛЬНИК не повинен робити будь-яке посилення на LINDE у своїх рекламних матеріалах, літературі або кореспонденції без попередньої письмової згоди LINDE. Ніякі положення Контракту не надають ПОСТАЧАЛЬНИКУ право використовувати будь-яку назву, торгову марку або логотип LINDE.</p> <p><b>12. ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ</b></p> <p>ПОСТАЧАЛЬНИК повинен, на період не менш ніж сім років після припинення виробництва Товарів, мати наявні відповідні запасні частини, що є суттєво еквівалентними з точки зору функцій та якості до деталей, що містяться у Товарах, або повинен надати LINDE еквівалентні рішення на комерційно обґрунтованих умовах.</p> <p><b>13. ІНСТРУМЕНТИ</b></p> <p>Будь-які матеріали, програмне забезпечення, обладнання або інструменти (i) надані LINDE ПОСТАЧАЛЬНИКУ, (ii) куплені LINDE згідно цього Контракту або (iii) куплені або використані ПОСТАЧАЛЬНИКОМ у зв'язку із цим Контрактом та оплачені LINDE («Інструменти»), залишаються власністю LINDE та можуть використовуватися виключно із метою виконання зобов'язань ПОСТАЧАЛЬНИКА за цим Контрактом. Право власності на всі Інструменти передається LINDE ПОСТАЧАЛЬНИКОМ у дату набуття Інструменту ПОСТАЧАЛЬНИКОМ, або, у випадку виготовлення Інструментів ПОСТАЧАЛЬНИКОМ, у дату завершення виготовлення ПОСТАЧАЛЬНИКОМ. Ніякі додаткові дії будь-якої сторони не потрібні для надання сили такій передачі. ПОСТАЧАЛЬНИК маркує такі Інструменти безпосередньо після того, як вони йому надані, або безпосередньо після їх набуття ПОСТАЧАЛЬНИКОМ або завершення виготовлення як власність LINDE. За вимогою ПОСТАЧАЛЬНИК повинен довести таке маркування за допомогою фотографій або іншим чином. ПОСТАЧАЛЬНИК повинен використовувати Інструменти виключно для надання послуг LINDE або для виготовлення Товарів, замовлених компанією LINDE. ПОСТАЧАЛЬНИК, за власний рахунок, страхує належність Інструментів LINDE по відновній вартості на прийнятних умовах. ПОСТАЧАЛЬНИК повинен виконувати своєчасну перевірку, обслуговування, технічне обслуговування та ремонтні роботи за свій кошт. За вимогою LINDE ПОСТАЧАЛЬНИК повинен передати Інструменти LINDE.</p> <p><b>14. СУБПІДРЯДНИКИ</b></p> <p>ПОСТАЧАЛЬНИК не повинен використовувати послуги субпідрядників без попередньої письмової згоди LINDE. ПОСТАЧАЛЬНИК повинен вимагати від своїх субпідрядників виконання всіх зобов'язань згідно цього Контракту, включаючи збереження таємниці. Незалежно від будь-якої згоди, що надається компанією LINDE, ПОСТАЧАЛЬНИК повинен нести відповідальність перед</p>
---	--

<p>inconsistent with the Supplier Code of Conduct.</p> <p>15.2. SUPPLIER shall demonstrate compliance with the requirements of the Supplier Code of Conduct at the request and to the satisfaction of LINDE, e.g. by providing data or conducting self-assessments.</p> <p>15.3. If LINDE has reason to believe that SUPPLIER may be in material breach of the requirements laid out in the Supplier Code of Conduct, LINDE or a third party appointed by LINDE may conduct inspections at SUPPLIER's premises in order to verify SUPPLIER's compliance with the requirements of the Supplier Code of Conduct. LINDE shall use reasonable efforts to ensure that all inspections will be conducted in accordance with any applicable data protection law and shall neither unreasonably interfere with SUPPLIER's business activities nor violate any of SUPPLIER's confidentiality agreements with third parties. SUPPLIER shall reasonably cooperate with any inspections conducted. Each party shall bear its own expenses in connection with such inspection.</p> <p>15.4. Without prejudice to other rights or remedies LINDE may have under the Contract or any other legal grounds, LINDE may terminate the Contract and any purchase order issued hereunder without any liability whatsoever, if SUPPLIER is in material breach of the Supplier Code of Conduct or fails to remedy any breach after written notification of the breach by LINDE.</p> <p>15.5. Material breaches include, but are not limited to, incidents of forced or child labour, corruption and bribery, and failure to comply with the Supplier Code of Conduct's environmental protection requirements.</p> <p>15.6. Any reference to the Supplier Code of Conduct shall (except where the context otherwise requires) be construed as referring to such Supplier Code of Conduct as amended and in force from time to time.</p> <p><b>16. COMPENSATION IN THE CASE OF SUPPLIER'S VIOLATION OF COMPETITION LAW</b></p> <p>Without prejudice to other rights or remedies LINDE may have under the Contract or any other legal grounds, if SUPPLIER made an agreement constituting an illegal restriction of competition in connection with the Contract's conclusion, SUPPLIER shall pay to LINDE 15% of the price of all related deliveries or services. Further claims of LINDE for compensation of damages exceeding this lump sum compensation remain unaffected. However, SUPPLIER may pay only the actual damages caused by its illegal restriction of competition if it proves that these are lower than the lump sum compensation set forth in this section. This provision also applies if the contract expires, is terminated or has already been fulfilled.</p> <p><b>17. OBLIGATION TO INFORM</b></p> <p>If any of the following events occur with respect to SUPPLIER, SUPPLIER shall promptly inform LINDE of the details regarding such event and shall further promptly answer in good faith any questions of LINDE regarding such circumstances: (i) a change in the legal form of SUPPLIER; (ii) a disposition of all or substantially all of the assets of SUPPLIER; (iii) any entity or person(s) becomes the direct or indirect owner of voting securities representing more than 50% of the outstanding voting</p>	<p>ЛІНДЕ за будь-які дії або бездіяльність його субпідрядників, як у випадку, якщо б це були його власні дії або бездіяльність. Ніякий субконтракт не звільняє ПОСТАЧАЛЬНИКА від зобов'язання надавати Товари або виконувати Послуги або від будь-якої відповідальності згідно Контракту.</p> <p><b>15. КОДЕКС ПОВЕДІНКИ ПОСТАЧАЛЬНИКА</b></p> <p>15.1. ПОСТАЧАЛЬНИК визнає, що ЛІНДЕ має «Кодекс поведінки для постачальників Лінде plc Груп» («Кодекс поведінки Постачальника»). Його копії можна переглянути на сайті <a href="http://www.linde.com/supplier-coc">http://www.linde.com/supplier-coc</a> також вони будуть надані ЛІНДЕ за вимогою. ПОСТАЧАЛЬНИК повинен дотримуватися вимог Кодексу поведінки Постачальника та підтримувати постійно високий стандарт цілісності в усіх його ділових відносинах з ЛІНДЕ, а також сприяти розвитку найвищих можливих стандартів професійної компетенції в усіх його видах діяльності. У цьому сенсі при поставках Товарів ЛІНДЕ та/або при виконанні будь-яких Послуг ПОСТАЧАЛЬНИК не повинен здійснювати будь-яких дій, які порушують Кодекс поведінки Постачальника. Крім того, ПОСТАЧАЛЬНИК визнає, що ніякі працівники ЛІНДЕ не уповноважені пропонувати ПОСТАЧАЛЬНИКУ або затверджувати поведінку, яка не відповідає Кодексу поведінки Постачальника.</p> <p>15.2. ПОСТАЧАЛЬНИК повинен демонструвати дотримання вимог Кодексу поведінки Постачальника на вимогу та у прийнятній мірі для ЛІНДЕ, тобто шляхом надання даних або проведення самооцінювань.</p> <p>15.3. Якщо ЛІНДЕ має причину вважати, що ПОСТАЧАЛЬНИК може суттєво порушувати вимоги, викладені у Кодексі поведінки Постачальника, ЛІНДЕ або третя сторона, призначена ЛІНДЕ, може проводити перевірки у приміщеннях ПОСТАЧАЛЬНИКА з метою підтвердити дотримання ПОСТАЧАЛЬНИКОМ вимог Кодексу поведінки Постачальника. ЛІНДЕ повинна докласти обґрунтованих зусиль для забезпечення того, щоб всі перевірки проводилися у відповідності до регулюючого законодавства щодо захисту інформації, та не повинна необґрунтовано втручатися у комерційну діяльність ПОСТАЧАЛЬНИКА, а також порушувати будь-які угоди конфіденційності ПОСТАЧАЛЬНИКА із третіми особами. ПОСТАЧАЛЬНИК повинен обґрунтовано співпрацювати у будь-яких перевірках, що проводяться. Кожна сторона повинна нести свої власні витрати у зв'язку з такою перевіркою.</p> <p>15.4. Без впливу на інші права або засоби захисту прав, які ЛІНДЕ може мати згідно Контракту або будь-яких інших законних причин, ЛІНДЕ може розірвати Контракт та будь-яке замовлення на купівлю, видане згідно цього документу, без будь-якої відповідальності будь-якого характеру, якщо ПОСТАЧАЛЬНИК суттєво порушує Кодекс поведінки Постачальника, або неспроможний відшкодувати будь-яке порушення після письмового повідомлення з боку ЛІНДЕ про порушення.</p> <p>15.5. Суттєві порушення включають, але не обмежуються, інцидентами примусового або дитячого труда, корупції та хабарництва, а також неспроможності дотримуватися вимог Кодексу поведінки Постачальника щодо захисту навколишнього середовища.</p> <p>15.6. Будь-яке посилання на Кодекс поведінки Постачальника (за виключенням випадків, коли інше потребується за контекстом) повинне вважатися як посилання на діючий Кодекс поведінки Постачальника із періодичними доповненнями.</p>
--	--

<p>interests in SUPPLIER; (iv) the merger of SUPPLIER with another entity; (v) any change in the senior management of SUPPLIER; or (vi) any other event resulting in a change of control of SUPPLIER, meaning a change of the entity or person(s) having the ability to direct the management and/or strategy of SUPPLIER.</p> <p><b>18. TERMINATION</b></p> <p>18.1. LINDE may at any time and for any reason terminate the Contract in whole or in part by giving SUPPLIER written notice whereupon all work on the Contract shall be discontinued and LINDE shall pay to SUPPLIER a fair and reasonable compensation for work-in-progress at the time of termination but such compensation shall not include loss of anticipated profits or any consequential loss and never be higher than the price of the Goods or Services under that terminated Contract. LINDE may request that any Goods and Services or results of Services to which the payment of compensation by LINDE pertains shall be delivered to LINDE in their current state.</p> <p>18.2. LINDE may terminate the Contract, without liability to SUPPLIER and while preserving to itself any accrued rights or remedies, by giving written notice to SUPPLIER with effect from the date specified in the termination notice, if:</p> <p>18.2.1. SUPPLIER commits a material breach of any provision of the Contract and (in the case of a breach capable of remedy) fails to remedy that breach within 21 days of being notified of such breach by LINDE (SUPPLIER acknowledges that a series of minor breaches may together constitute a material breach); or</p> <p>18.2.2. SUPPLIER files a petition in bankruptcy or has such a petition filed against it or is subject to an insolvency proceeding or a proceeding giving protection against creditors, or if an order is issued appointing a receiver or trustee or a levy or attachment is made against a substantial portion of its assets, or if any assignment for the benefit of its creditors is made.</p> <p>18.3. Those conditions expressly or impliedly having effect after termination continue to be enforceable notwithstanding termination.</p> <p><b>19. GOVERNING LAW AND JURISDICTION</b></p> <p>19.1. The Contract and any supply of Goods and Services stipulated thereunder shall be governed by the laws applicable in the country in which LINDE has its registered seat, without regard to principles of conflicts of laws and excluding the application of the UN-Convention on Contracts for the International Sale of Goods.</p> <p>19.2. The Parties shall submit any dispute, controversy or claim arising out of or in connection with the Contract, including any dispute as to the validity of the Contract, exclusively to an appropriate court in the country or jurisdiction in which LINDE has its registered seat and at the place of such registered seat, save that LINDE may always initiate court action against SUPPLIER at the court of general jurisdiction at the place of the registered office of SUPPLIER.</p>	<p><b>16. КОМПЕНСАЦІЯ У РАЗІ ПОРУШЕННЯ ПОСТАЧАЛЬНИКОМ ЗАКОНОДАВСТВА ПРО КОНКУРЕНЦІЮ</b></p> <p>Без впливу на інші права або засоби захисту прав, які ЛІНДЕ може мати згідно Контракту або будь-яких інших законних підстав, якщо ПОСТАЧАЛЬНИК уклав угоду, що містить незаконне обмеження конкуренції у зв'язку із укладанням Контракту, ПОСТАЧАЛЬНИК повинен сплатити ЛІНДЕ 15% від ціни всіх відповідних поставок або послуг. Подальші вимоги ЛІНДЕ щодо компенсації шкоди, що перевищує цю одноразову суму компенсації, залишаються недоторканими. Однак, ПОСТАЧАЛЬНИК може сплатити лише суму фактичної шкоди, спричиненої його незаконним обмеженням конкуренції, якщо він доведе, що така сума нижча за одноразову суму компенсації, зазначену у цьому розділі. Це положення також застосовується, якщо термін дії контракту завершився, він був розірваний або був вже виконаний.</p> <p><b>17. ЗОБОВ'ЯЗАННЯ ПО ІНФОРМУВАННЮ</b></p> <p>Якщо у відношенні до ПОСТАЧАЛЬНИКА відбувається одна з наступних подій, ПОСТАЧАЛЬНИК повинен негайно проінформувати ЛІНДЕ про деталі щодо такої події, і повинен у подальшому негайно добросовісно відповісти на будь-які питання ЛІНДЕ стосовно таких обставин: (i) зміна у юридичній формі ПОСТАЧАЛЬНИКА; (ii) розміщення всіх або більшості всіх активів ПОСТАЧАЛЬНИКА; (iii) будь-яке підприємство або особа(и) стає прямиим або непрямим власником цінних паперів із правом голосу, які складають більше ніж 50% часток з правом голосу у ПОСТАЧАЛЬНИКУ; (iv) злиття ПОСТАЧАЛЬНИКА із іншим підприємством; (v) будь-яка зміна у вищому керівництві ПОСТАЧАЛЬНИКА; або (vi) будь-яка інша подія, що призводить до зміни в управлінні ПОСТАЧАЛЬНИКОМ, що означає зміну підприємства або особи(осіб), що мають здатність направляти керівництво та/або стратегію ПОСТАЧАЛЬНИКА.</p> <p><b>18. РОЗІРВАННЯ КОНТРАКТУ</b></p> <p>18.1. ЛІНДЕ має право у будь-який час та з будь-якої причини розірвати Контракт повністю або частково, надавши ПОСТАЧАЛЬНИКУ письмове повідомлення, на основі якого вся робота по Контракту буде припинена, а ЛІНДЕ сплачує ПОСТАЧАЛЬНИКУ справедливу та обґрунтовану компенсацію за незавершену роботу на момент розірвання контракту, але така компенсація не повинна включати втрати від неотриманих прибутків або будь-які послідовні збитки, та ніколи не повинна бути вищою ніж ціна Товарів або Послуг згідно такого розірваного Контракту. ЛІНДЕ має право вимагати, щоб будь-які Товари та Послуги або результати Послуг, яких стосується оплата компенсації компанії ЛІНДЕ, були надані ЛІНДЕ у їхньому поточному стані.</p> <p>18.2. ЛІНДЕ має право розірвати Контракт без відповідальності перед ПОСТАЧАЛЬНИКОМ та зберігаючи за собою будь-які здобуті права або засоби захисту прав, шляхом надання ПОСТАЧАЛЬНИКУ письмового повідомлення із введенням в дію з дати, вказаної у повідомленні про розірвання контракту, якщо:</p> <p>18.2.1. ПОСТАЧАЛЬНИК здійснює суттєве порушення будь-якого положення Контракту та (у випадку якщо порушення передбачає можливість відшкодування) виявляється неспроможним відшкодувати таке порушення протягом 21 дня з моменту його інформування компанією ЛІНДЕ про таке порушення (ПОСТАЧАЛЬНИК визнає, що серія несуттєвих порушень може разом складати суттєве</p>
--	---

<p><b>20. GENERAL</b></p> <p>20.1. SUPPLIER may not set-off any claims it may have under the Contract against any claims of LINDE or refuse to perform any obligation it may have under the Contract on the grounds that it has a right of retention, unless the rights or claims of SUPPLIER are not disputed by LINDE or have been confirmed by a final decision of a competent court.</p> <p>20.2. No failure or delay on the part of LINDE to exercise any power, right or remedy under the Contract shall operate as a waiver thereof nor shall any single or partial exercise by LINDE of any power, right or remedy preclude any other or further exercise thereof or the exercise of any other power, right or remedy. No waiver by LINDE of any breach of any of the terms and conditions of the Contract shall be construed as a waiver of any subsequent breach whether of the same or of any other term or condition hereof. No waiver by LINDE is validly made unless made in writing.</p> <p>20.3. The Contract constitutes the entire agreement between LINDE and SUPPLIER relating to the sale and purchase of Goods and/or Services. No amendment to or variation of the Contract shall be effective unless it is expressly agreed to in writing by LINDE. No course of prior dealings between the parties and no usage of trade is relevant to supplement or explain any term of the Contract.</p> <p>20.4. Except as expressly provided in the Contract, no provisions of the Contract are enforceable by a third party. LINDE may assign the Contract or any right or claim under the Contract to any third party without the prior written consent of SUPPLIER</p> <p>20.5. If any term or provision of the Contract is void or unenforceable, the remainder of the provisions of the Contract shall remain in full force and effect to the fullest extent permitted by the Applicable Law. In place of the invalid or unenforceable provision, or to fill a contractual lacuna, such valid and enforceable provision shall apply which reflects as closely as possible the commercial intention of the parties as regards the invalid, unenforceable or missing provision.</p> <p>20.6. In case of discrepancies between different language versions of these Conditions, the English language version shall prevail.</p>	<p>порушення); або</p> <p>18.2.2. ПОСТАЧАЛЬНИК подає заяву про банкрутство, або існує така заява, подана проти нього, або він підлягає проведенню процедур неспроможності або процедур, що надають захист від кредиторів, або якщо виданий приказ про призначення керуючого майном або довірного керуючого майном, або якщо проти суттєвої частини його активів застосовано стягнення або арешт, або якщо здійснено будь-який присуд на користь його кредиторів.</p> <p>18.3. Умови, що будуть чітко мати або передбачають юридичну силу після розірвання контракту, залишаються у повній юридичній силі незалежно від розірвання контракту.</p> <p><b>19. РЕГУЛЮЮЧЕ ЗАКОНОДАВСТВО ТА ЮРИСДИКЦІЯ</b></p> <p>19.1. Контракт та будь-яка поставка Товарів та Послуг, визначених у Контракті, повинні регулюватися законами, що застосовуються у країні, у якій ЛІНДЕ має своє зареєстроване місцезнаходження, не беручи до уваги принципи конфлікту законодавства та виключаючи застосування Конвенції ООН щодо Договорів міжнародного продажу Товарів.</p> <p>19.2. Сторони повинні подавати будь-який спір, протиріччя або претензію, що витікають з Контракту або пов'язані з ним, включаючи будь-який спір стосовно дійсності Контракту, виключно до належного суду у країні або юрисдикції, у якій ЛІНДЕ має своє зареєстроване місцезнаходження та у місці такого зареєстрованого місцезнаходження, за виключенням того, що ЛІНДЕ може завжди ініціювати судові дії проти ПОСТАЧАЛЬНИКА у суді загальної юрисдикції у місці зареєстрованого офісу ПОСТАЧАЛЬНИКА.</p> <p><b>20. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ</b></p> <p>20.1. ПОСТАЧАЛЬНИК не має права проводити взаємозалік будь-яких вимог, які він може мати згідно Контракту, щодо будь-яких вимог ЛІНДЕ або відмовлятися від виконання будь-якого зобов'язання, яке він може мати згідно Контракту, на підставі того, що він має право утримання, окрім випадків коли права або вимоги ПОСТАЧАЛЬНИКА не оскаржуються ЛІНДЕ або були підтверджені фінальним рішенням компетентного суду.</p> <p>20.2. Ніяке невиконання або затримка з боку ЛІНДЕ у виконанні будь-якого повноваження, права або засобу захисту права згідно Контракту не буде вважатися відмовою від них, а також ніяка одинична або часткова реалізація компанією ЛІНДЕ будь-якого повноваження, права або засобу захисту права не буде перешкоджати будь-якому іншому або подальшій реалізації вищевказаних або реалізації будь-якого іншого повноваження, права або засобу захисту права. Ніяка відмова ЛІНДЕ від будь-якого порушення будь-яких умов та положень Контракту не буде вважатися відмовою від будь-яких наступних порушень як щодо тієї ж самої або будь-якої іншої умови цього договору. Ніяка відмова ЛІНДЕ не є дійсно виконаною, якщо вона не складена у письмовій формі.</p> <p>20.3. Контракт складає повну угоду між ЛІНДЕ та ПОСТАЧАЛЬНИКОМ відносно продажу та купівля Товарів та/або Послуг. Ніяке доповнення до Контракту або його змінена версія не матимуть юридичної сили, якщо вони чітко не погоджені ЛІНДЕ у письмовій формі. Ніякий порядок ведення справ сторонами, що раніше склався та ніяке використання торгівлі не має відношення до доповнення або пояснення будь-якої умови Контракту.</p> <p>20.4. За виключенням положень, що чітко передбачені у Контракті, ніякі положення Контракту не можуть бути примусово реалізовані третіми особами. ЛІНДЕ має право</p>
---	---

передати Контракт або будь-яке право або вимогу згідно Контракту будь-якій третій стороні без попередньої письмової згоди ПОСТАЧАЛЬНИКА.

20.5. Якщо будь-яка умова або положення Контракту анулюється або стає недійсним, інші положення Контракту залишаються у повній юридичній силі та дійсності у найбільшій мірі, дозволеній Регулюючим законодавством. Замість недійсного положення або такого, що не має юридичної сили, або для заповнення пробілів у контракті, повинне застосовуватися таке дійсне положення, що має юридичну силу, яке у найбільшій можливій мірі відображує комерційні наміри сторін відносно недійсного положення, положення, що не має юридичної сили, або відсутнього положення.

20.6. У випадку розбіжностей між редакцією Умов на англійській мові та на українській мові, редакція на англійській мові буде мати превалюючу силу.